



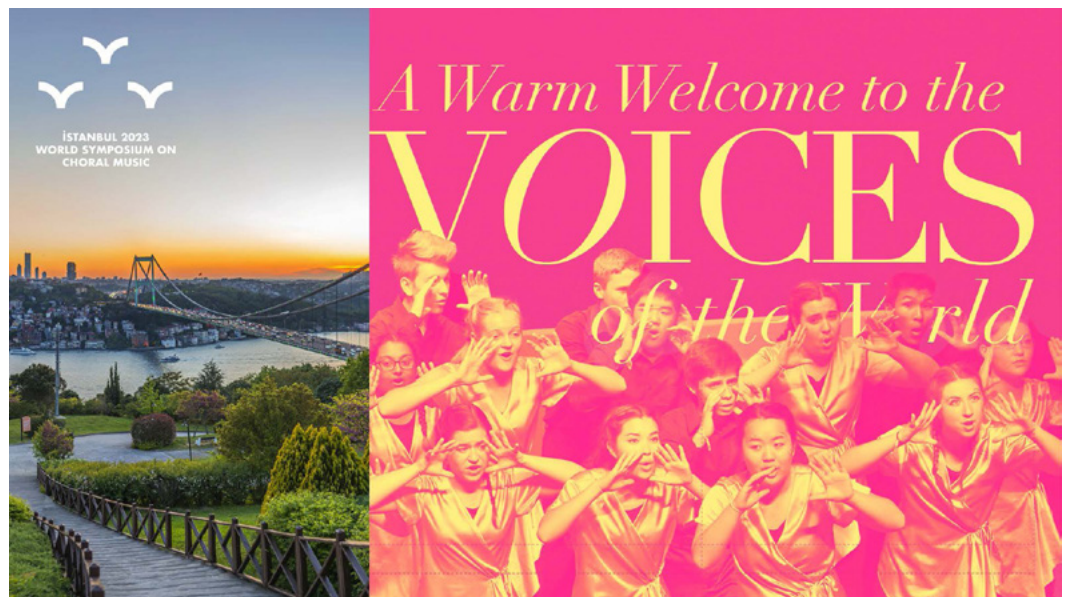
IFCMからのお知らせ

イスタンブール開催、世界合唱シンポジウム(2023年4月25日～30日)

北半球が冬支度に入るなか、わたしたちは、イスタンブール開催の待望のWSCM2023が、みなさんにとって、楽しいうえに勉強になり、よい刺激を与え、意欲を高めるものとなるよう、せっせと働いています。ただいま、参加申し込み受付中(**Registration is now open**)。2023年1月1日まで参加費の早割が適用されますので、ぜひご利用ください。マスタークラスの参加希望者のみなさんには少し早めに動いていただかなくてはなりません。参加申し込みの締め切りは、2022年12月15日です(マスタークラスの参加条件に関しては、ウェブサイトをごらんください)。

春はイスタンブールの人気のシーズンですので、ホテルのご予約は早めになさるようおすすめします。また、ホテルはシンポジウムの各会場に行くのに便利な場所を取るようしてください。イベントの大部分は、タクシム、別名ベヨグルというエリアで実施されます。その近くのエリアは、シシャニ(徒歩20分)とシスリ(徒歩30分、地下鉄で10分。シンポジウムのメイン会場、アタテュルク文化センターの真下に大きな駅があります)。

あっという間に、こちらは春になります。どちらの半球から来る方にとっても、お天気は理想的。雪はすでに解け、町は花盛りでしょう。セミナーや講演や演奏会の合間に、ぜひ町を散策してください。イスタンブールにみなさんをお迎えするのを楽しみにしています!





WSCM2023の招待合唱団をさらに2団、ご紹介します

今回ご紹介するのは、ジョージア州立大学シンガーズ(アメリカ)とル・シャン・スール・ラ・ローウェ(ガボン)です。

ジョージア州立大学シンガーズ([Georgia State University Singers](#))は、彼らの大学の多様性を象徴する45名の歌手たちです。ドイツやフランスでの賞の獲得、アルバムの制作といった活躍のほか、彼らはテレビにも出演しており、これまでに、アンドレア・ボチェッリ、サラ・ブライトマン、ジョシュ・グローバン、マイケル・ブーブレ、アトランタ・バレエ団、アトランタ歌劇団、アトランタ交響楽団と共演しています。



ル・シャン・スール・ラ・ローウェ([Chant sur la Lowé](#))は、この国のすべての言語圏の多種多様な民謡の演奏を通じて、ガボンの音楽の遺産を普及させることをめざしています。





その独自性は、彼らのまとう民族衣装と、彼らのトレードマークの振り付けにあります。このふたつはどちらもガボンの豊かな文化遺産を象徴するものです。彼らは世界各地のフェスティバルで演奏を披露しており、国際的な賞をいくつも獲得しています。また、定期的に公演を行い、プライベートな演奏活動もしています。

WSCMイスタンブール2023の [Website](#)、[Facebook](#)、[Instagram](#) をぜひごらんください。

国際合唱連合は前進を続けています！

今年8月、会員のみなさんのオンライン投票で、IFCMの定款と会員規約の大幅な変更が可決されました。これによって、投票に関するみなさんの権利も大きく変わり、より民主的なかたちで投票が行われるようになります！

IFCMより、これらの変更を含む新しい定款 ([Bylaws](#)) と会員規約 ([Membership Policy Document](#)) にオンラインでアクセスできるようになったことを、ここにお知らせいたします。次回のオンライン選挙が4カ月後に迫っていますので、これらの文書をよく読んでおくよう会員のみなさんをお願いします。

去る9月、ポルトガルのリスボンでの総会とオンライン投票に参加してくださいましたみなさん、本当にありがとうございました。みなさんの投票には大きな意義がありました。どうぞこちらで、総会の議事録 ([here](#))、投票の結果 ([presentation showing the voting results](#))、2023年4月25日の次回総会に関するスケジュール ([timeline](#)) をごらんください (これらの文書の閲覧には、会員によるログインが必要です)。次回総会は、2023年世界合唱シンポジウム ([World Symposium on Choral Music 2023](#)) の開催期間中に、トルコのイスタンブールで開催されます。

2023 CALL FOR THE ELECTION OF THE IFCM BOARD OF DIRECTORS

The International Federation for Choral Music calls for candidates to fill positions on the IFCM Board of Directors and Presidency for a three-year term, beginning in April 2023. All candidate applications must be sent to [IFCM Secretary General](#) before **10 January 2023**.

More details on how to submit your candidature.
Use [this form](#) to submit it and send it back to secretarygeneral@ifcm.net



More details on the elections in the [IFCM Bylaws](#) and [IFCM Membership Policy Document](#).

合唱音楽の未来を創る

IFCMメンバーシップ・キャンペーン2022

- あなたは、若い(35歳未満の)指揮者、歌手、作曲家、マネージャー、管理者、合唱愛好家のいずれかに該当しますか?
- あなたは(年齢を問わず)人間開発指数による分類のグループ2および3の国で暮らす指揮者、歌手、作曲家、マネージャー、管理者、合唱愛好家のいずれかに該当しますか?(こちらのリストをご参照ください。[see the list here](#))

上記の問いのどちらかに対する答えが「はい」で、世界的合唱協会の一員になりたいとお思いの方は、IFCM会員資格の2年間の無償供与にお申し込みいただくことができます。こちらのPDFまたはオンラインの申し込みフォームにご記入ください。[PDF form](#)、[online form](#)

背景

今年、IFCMは、世界中の若い合唱愛好家(35歳未満)に2年間無償でIFCM会員資格を提供し、有料会員と同じ利益を享受してもらえるよう、メンバーシップ・キャンペーンに乗り出しました。有志のみなさんの惜しみないご寄付のおかげで、このキャンペーンは成功しました。そしていま、IFCMはもっと何かしたいと思っています!

わたしたちは、人間開発指数による分類のグループ2および3に入る国(リスト参照[see the list here](#))のすべての合唱愛好家を対象に、年齢制限を撤廃して2年間の無償会員資格を提供することにしました。

基準を満たし、IFCM会員資格を贈られるみなさんが、この支援を享受すること、そして、IFCMでの2年間の経験を経て、もし可能なら、自身の会員資格を更新してさらに長い年月、会員でいてくださることを、わたしたちは願っています。

引き続きご寄付・ご支援をお願いします!

このプログラムに協力する方法は?

- “合唱音楽の未来を創る”にご寄付をお願いします。金額は問いません。お志に深く感謝いたします! 寄付または個人の支援をご希望の方は、こちらのフォーム([form](#))をダウンロードしてご記入



いただくか、直接、office@ifcm.netにご連絡ください。

- 人間開発指数による分類のグループ2および3の国 (**HDI 2 and 3 countries**)の音楽家たちが2年間の会員資格無償供与に申し込めるよう、[このリンク](#)を彼らと共有してください。
- 世界各地の若い音楽家たち(35歳未満)が2年間の会員資格無償供与に申し込めるよう、[このリンク](#)を彼らと共有してください。

“合唱音楽の未来を創る”プログラムによって新会員となるみなさんは、WSCM2023の参加費の割引など、IFCM会員の特典をすべて享受することができます。これら新会員のみなさんにずっとIFCM会員でいたいと思っていただけるよう、IFCMはたゆみなく働き、よいサービスを提供していく所存です。

IFCM has a membership campaign to make this possible for you!

CREATING FUTURES IN CHORAL MUSIC

If you are a young choral musician aged 35 and under *or* a choral musician living in a country with a Human Development Index 2 or 3, you can apply for sponsorship of an IFCM membership for 2 years.

<https://bit.ly/SponsoredMembershipIFCM>

FOLLOW US @IFCMOFFICIAL

www.ifcm.net #IFCMconnects

2022年世界合唱の日は12月11日です

カレンダーに印をつけましょう——わたしたちが例年、世界合唱の日を祝う12月の第2日曜日は、今年は12月11日です!

みなさんの合唱団はもう、当日かその前後の計画を立てたでしょうか? ぜひ、平和をテーマに歌い、イベントのご登録、または、演奏動画のご送付により、2022年世界合唱の日の参加証明書を受け取ってください。

[バーチャル参加の登録](#)
[ライブ・イベント参加の登録](#)

世界合唱の日の新しい公式テーマ曲、クリス・アトリー(ニュージーランド)作「ON THE ROAD OF LIFE」も演奏していただけます。ご希望の方は、こちらで資料をダウンロードしてください。[here](#)

WORLD CHORAL DAY

SING FOR PEACE
CHOIRS OF
THE WORLD

11 December 2022
(2nd Sunday of December)
is
WORLD CHORAL DAY 2022
<https://bit.ly/SingForPeaceWCD2022>

FOLLOW US @IFCMOFFICIAL

www.ifcm.net #IFCMconnects



2026年世界合唱シンポジウム

2026年世界合唱シンポジウムのホストとなる国・地域・都市を募集中。

2026年世界合唱シンポジウムのホストに、ぜひ立候補して下さるようお願いいたします。募集対象は、全国的な組織、機関、協会です。ご応募をお考えの団体は、2023年2月28日までに、以下の内容を含む書類(.doc/.docx/.pdf)をご提出ください。

- ・ 組織／機関の名称
- ・ 組織／機関の連絡先住所
- ・ 組織／機関のウェブサイト
- ・ 窓口となる方の氏名
- ・ 窓口となる方のEメール・アドレス
- ・ 組織／機関の合唱イベント主催の前歴
- ・ 利用可能な設備(建物、部屋、スペース)の概要

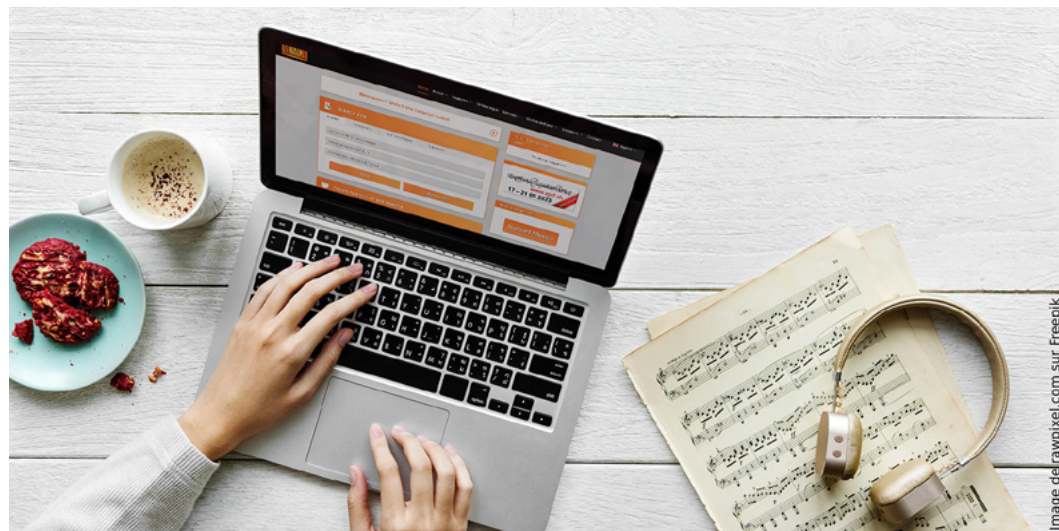
近年、こういったイベントを何年も前から計画すること、そのために必要な資金を確保することは、以前にも増してむずかしくなっています。したがって、この提出書類に詳細な数字や事実を盛り込む必要はありません。ただし、現実的な資金調達の見込みは明記していただくようお願いします。

書類は、2023年2月28日までに、office@ifcm.net宛にご提出ください。

お送りいただいた書類は、IFCM理事会が審査します。それぞれの提案をより深く検討するために、当理事会は、2023年イスタンブール世界合唱シンポジウムの開催期間中、もしくは、その後、なるべく便利のよい場所で、最終候補団体と会議を行う予定です。

IFCM会員特典——ムジカ・データベースへの無制限アクセス権

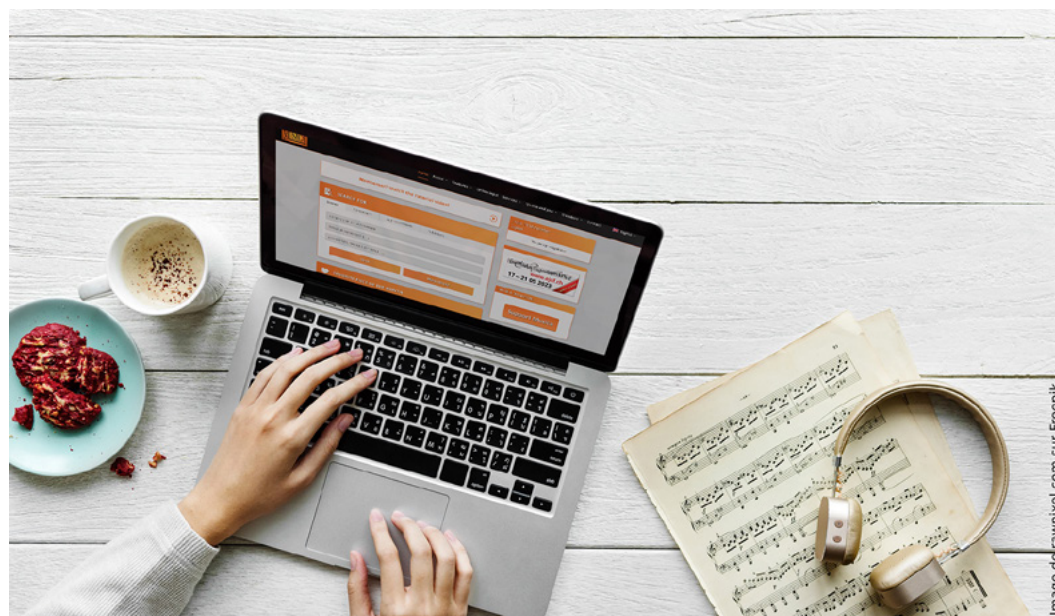
ムジカ・インターナショナル([Musica International](https://www.musica-international.com))は、共同作業によって作成されている合唱曲のデータベースであり、IFCMはその創設





メンバーです。このデータベースは、世界で歌われている合唱曲約20万曲の楽譜について幅広い情報を提供しています。データベース内の作品は、声部、演奏時間、ジャンル、テーマ、難易度など、約80の項目によって検索することができます。このアカデミックなデータベースには、英語版、フランス語版、ドイツ語版、スペイン語版があります。IFCM会員のみなさんは、[IFCM](http://www.ifcm.net)のウェブサイトから無料で無制限にムジカ・インターナショナルを利用することができます。また、IFCM会員以外の方々も、こちらにご登録いただければ、このデータベースを制限付きでご利用になれます。www.musicanet.org

ムジカ・インターナショナル・データベースについてもっと知りたい方は、こちらの動画をご覧ください。[watch the tutorial video](#)



アフリカ・カンタート

2023年にカメルーンのヤウンデで開催される第2回アフリカ・カンタート ([AFRICA CANTAT festival](#)) では、全世界から高名な指揮者のみなさんをお迎えし、青少年および社会人対象の7つのアトリエと、“カメルーン・マドリガル合唱団の友”が催す児童およびティーンエイジャーのための“ジュニア・スペース”の指導に当たっていただきます。これらのアトリエは、世界の合唱曲の多様性を讃えるものとなるでしょう。各アトリエの詳細はこちらをご覧ください。[Discover the ateliers](#)

アジアから

- ・ 「トウンガレ、一緒に歌おう」講師：ジェニファー・サム(シンガポール)

ヨーロッパから

- ・ 「ヨーロッパ・ロマン派音楽の魂に」講師：ヤン・シューマッハー(ドイツ)



ツ)

- ・「有名オペラの合唱」講師:ジャン・マリー・ピサン(フランス)

北アメリカから

- ・「ポップ・マイ・クワイアー・ポップ・ミュージックとゴスペルに捧げるアトリエ」
講師:バッシー・エボング(アメリカ)

アフリカから

- ・「西アフリカ・サバンナのリズムへの冒険」講師:ジャン・ブノワ・バクーム(セネガル)
- ・「南アフリカ音楽の万華鏡」講師:サベロ・ムテムブ(南アフリカ)
- ・「カメルーンの顔」講師:ジャン・アレクシ・バコン(カメルーン)

児童とティーンエイジャーのための「ジュニア・スペース」は、アストリッド・コテットとフランソワ・テリウに指導していただきます。

アフリカ・カンタート(**AFRICA CANTAT**)は、世界のさまざまな文化、合唱曲、合唱活動が交わる場です。それは、すべての世代の人にとって心躍る音楽のアドベンチャーとなるでしょう。この5日間のイベントでは、午前中に3時間の練習が行われ、最後に演奏会も開かれます。

全合唱者のみなさん、アフリカの中心で歌いましょう。

お申し込みはこちらから。



アメリカ・カンタート10

第10回アメリカ・カンタートが、2023年10月11日～15日、アルゼンチンのラプラタ(ブエノスアイレス州の州都)で開催されます。今回、わたしたちは、1992年にアルゼンチンのマルデルプラタで始まったアメリカ・カンタートの30周年を祝うこととなります。

アメリカ・カンタートは、1996年にふたたびマルデルプラタで開催され、その後、2000年のベネズエラ、2004年のメキシコ、2007年のキューバ、2010年のブラジル、2013年のコロンビア、2016年のバハマ、2019年のパナマと続いてきました。しかし、新型コロナウイルス感染拡大のため、第10回は2023年に延期となったのです。





今回のカンタートは、忘れがたい誕生祝いとなることでしょう。ぜひご参加ください。

ぜひ2022年12月30日までにお申し込みください。参加費の早期割引が適用されます! **Register before December 30th, 2022**

ICB翻訳者募集中

IFCM **International Choral Magazine**(ICB)は、いままボランティアの翻訳者をさがしています。必要としているのは、英語をフランス語、または、ドイツ語、または、スペイン語に翻訳する方(それぞれの言語を母語とする方)、これらの言語のいずれかを英語に翻訳する方(英語を母語とする方)、もしくは、これらのなかの2言語間の翻訳をする方です。ICMの読者に代わってお願い申し上げます!

どうかICBの編集長イザベル・メトロープにご連絡ください。**Managing Editor**



創設メンバーからのお知らせ

全米合唱指揮者協会(ACDA)

2023年ACDA全国大会(**2023 ACDA National Conference**)——“帰属する場所”

2023年2月22日～25日、オハイオ州シンシナティ

- 参加申し込み受付中! 今から2023年1月19日午後6時(アメリカ中部時間)まで、大変お得な料金でお申し込みいただけます。



- ACDAは現在、プログラムに載せる広告や掲示物の申し込みを受け付けています。

詳しくはこちらをごらんください。[Learn more.](#)

- 作曲家のみなさん、ただいま“作曲家フェア”への申し込みを受け付けています。

詳しくはこちらをごらんください。[Learn more.](#)



ヨーロッパ合唱連盟 (ECA-EC)

ヨーロッパ合唱連盟2021年年次報告書

ヨーロッパ合唱連盟より、連盟の公式の年次報告書を発行しました。この報告書は、当連盟のこの年の活動、ネットワークの進化、当連盟が運営または参加しているプロジェクトについて詳しく述べたものです。ぜひごらんになって、わたしたちのネットワーク、ヨーロッパ各地における活動およびプロジェクトのすべてをチェックしてください。興味を持っていただけますように！ ダウンロードはこちらからどうぞ。[here](#)

2023年のイベントのためのノエル・ミネ奨学金

ヨーロッパ合唱連盟友の会 ([Friends of the European Choral Association](#)) が管理するノエル・ミネ基金 ([Noël Minet Fund](#)) より、2023年、下記のイベントへの参加者を対象に、上限500ユーロの奨学金を授与します。

- ウォルター・ストラウス合唱指揮マスタークラス(トルコ、アンカラ)
- 合唱指揮者全国(国際)会議(フランス、ピュトー)
- ヨーロッパ合唱指揮者アカデミー(イタリア、ファerno)
- 世界合唱シンポジウム(トルコ、イスタンブール)
- ヨーロッパ・カンタート・ジュニア研修旅行(ベルギー、アントワープ)

こちらのパンフレットで各イベントの詳細をごらんください。[Brochure 2023 here](#)

2022年12月号

合唱界をつなぐボランティア



IFCMeNEWS

申し込み締め切り:

2023年1月～6月のイベント:[2022年12月10日](#)

2023年7月～12月のイベント:[2023年4月30日](#)

当連盟の地域開拓戦略対象国からのお申し込みを特に推奨いたします。その他の国々のみなさんも、お申し込みいただけます。



IFCM会員からのお知らせ

ワロン・ブリュッセル合唱連盟の新たなプロモーション・ビデオ

ワロン・ブリュッセル合唱連盟(ア・クール・ジョア・ベルギー)が、新たなプロモーション・ビデオをリリースしました。当連盟が社会人・児童・青少年合唱団のために行っているさまざまな活動(演奏会、合唱指揮者・合唱団員のためのトレーニング講座、合唱ライブラリー、ヨーロッパおよび世界各地での共同事業)が紹介されていますので、ぜひご覧ください。<https://www.youtube.com/watch?v=WLq6quXCrvY>



à cœur joie

fédération chorale **Wallonie Bruxelles**

INTERNATIONAL FEDERATION FOR CHORAL MUSIC monthly electronic newsletter

<http://ifcm.net/>

© 2022 IFCM - All rights reserved



アルメニア・リトル・シンガーズ合唱団に30周年のお祝いを申し上げます。

アルメニア・リトル・シンガーズ合唱団 (**Little Singers of Armenia Choir**) は、30年前、チグラン・ヘケキヤンによって創設されました。ヘケキヤン教授の指導のもと、この合唱団は21の国々で23もの国際イベントに参加し、複数の賞を獲得しています。彼らの演目は、5世紀から21世紀までの宗教曲、クラシック、フォーク、ジャズ、と実にバラエティーに富んでいます。この合唱団は世界合唱の日の熱心な参加団体でもあります。また、ヘケキヤン教授とこの合唱団は1996年からIFCMの会員となっています。2002年ミネアポリス開催の世界合唱シンポジウムに参加したことにより、この合唱団はIFCMアンバサダーの称号を授与されました。30周年、おめでとうございます！



ヨーロッパ合唱連盟 (ECA-EC) 発行の合唱イベントカレンダー (**Calendar of Choral Activities**)、および、全米合唱指揮者協会 (ACDA) のネットワーク、コーラルネット (**ChoralNet**) で、来月以降の合唱イベントをご確認ください。